

Mariye Ghaemi

ENG/PER/AZ/TR Translator & Interpreter

Mob: +98 936 3179022

Email: mariyeghaemi@gmail.com

Provided Services

Translation, Interpreting, Editing/proofreading, Website localization, Software localization, Voiceover (dubbing), Subtitling, Transcription

Languages

English	Advanced (MA. Degree)
Persian	Advanced (Bilingual Native)
Azeri	Native
Turkish	Intermediate
French	Beginner

Education

Sep. 2014 – Feb. 2017	Master of Arts in English Translation Studies, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran (Ranked 7 in the National Entrance Exam)
Sep. 2006 – July, 2010	Bachelor of Arts in English Translation Studies, Payam Noor University, Tabriz, Iran

Experience

1. Worked as a *freelancer* for more than 7 years:

I have translated many texts including books, booklets, manuals, websites, audio and video files, general and business correspondences, brochures, small texts such as quotes, idioms, etc., in various fields for different types of customers, companies and individuals.

Sample translations that I have worked on is available upon request.

2. *Interpreter* at the 34 & 35th Fajr International Film Festival Tehran, Iran

3. *Tutor* at Andisheh Hamoon Institution Tehran, Iran

Publications

Translated *The Sound of Music* from Eng to Per for *Herfeh Honarmand Publisher* Tehran, Iran
Wrote my thesis on *Translation and gender-consciousness among Iranian women writers and translators* at M.A Level

Translation Fields

Management
Social Science, Sociology, Ethics, etc.
General / Conversation / Greetings / Letters
Human Resources
Economics
Investment / Securities
Advertising / Public Relations
Business/Commerce (general)
Internet, e-Commerce
International Org/Dev/Coop
IT (Information Technology)
Games / Video Games / Gaming / Casino
Engineering (general)
Engineering: Industrial
Construction / Civil Engineering
History
Journalism
Government / Politics
Architecture
Photography/Imaging (& Graphic Arts)
Anthropology Art, Arts & Crafts, Painting
Automotive / Cars & Trucks
Psychology
Petroleum Eng/Sci
Mining & Minerals / Gems
Aerospace / Aviation / Space Computers (general)
Cosmetics, Beauty
Sports / Fitness / Recreation
Media / Multimedia
Cinema, Film, TV, Drama
Food & Drink
Cooking / Culinary
Textiles / Clothing / Fashion
Idioms / Maxims / Sayings
Geography
Furniture / Household Appliances
Forestry / Wood / Timber

Software Skills

Microsoft Office Suite, Subtitle Workshop